

VENDIM
Nr. 947, datë 26.12.2012

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, PËR
BASHKËPUNIMIN NË FUSHËN E VETERINARISË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23 të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës, për bashkëpunimin në fushën e veterinarisë”, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Sali Berisha

MARRËVESHJE

**për bashkëpunimin NË FUSHËN VETERINARE NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës (më poshtë të quajtura “palët”),

me dëshirën për të lehtësuar qarkullimin e kafshëve të gjalla dhe produkteve me origjinë shtazore, duke ndarë në të njëjtën kohë angazhimin për të mbrojtur kafshët dhe shëndetin publik, me qëllim për të parandaluar futjen e sëmundjeve infektive të kafshëve dhe produkteve shtazore të pasigurta që lidhen me to;

duke dëshiruar të çojnë më tej zhvillimin e bashkëpunimit teknik dypalësh në sektorin veterinar;
pa cenuar detyrimet e tyre, që lindin nga marrëveshjet dhe konventat ndërkombëtare, palët bien dakord si më poshtë:

Neni 1

1. Importi dhe transiti i kafshëve të gjalla dhe i produkteve me origjinë shtazore (më poshtë “dërgesa”) drejt territoreve të të dyja shteteve, lejohen nëse plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) plotësohen dhe respektohen kushtet në fuqi, si dhe ato detyruese të vendit importues apo të vendit transit në lidhje me fushën veterinarë dhe të sigurisë ushqimore;

b) lëshohen dokumentacionet përkatëse nga autoriteti kompetent përkatës në pikën e kontrollit kufitar të vendit importues apo të vendit transit sipas legjislacionit të tij në fuqi;

c) dërgesa shoqërohet me certifikatën e shëndetit veterinar, e hartuar në gjuhët zyrtare të të dyja vendeve, në përputhje me të gjitha kërkesat e përcaktuara nga vendi importues apo vendi tranzit.

2. Për qëllimet e zbatimit të paragrafit 1 të këtij neni, palët angazhohen që, nëpërmjet autoriteteve përkatëse për çështjet veterinarë dhe të sigurisë ushqimore:

a) të informojnë njëra-tjetrën me mjete të rregullta dhe menjëherë, mbi kushtet veterinarë përkatëse për importin e dërgesave drejt, apo nëpërmjet territorit të vendeve nënshkruese të kësaj marrëveshjeje;

b) të shkëmbejnë modelet e certifikatave përkatëse që zbatohen në importin e dërgesave drejt apo nëpërmjet, territorit të vendeve nënshkruese të kësaj marrëveshjeje. Në të njëjtën kohë, palët bien dakord

të informojnë menjëherë njëra-tjetrën për çdo ndryshim të këtyre modeleve.

Neni 2

1. Nëse në pikën e hyrjes, apo në vendin e destinacionit, vërtetohet se dërgesa nuk përmbush kushte e përcaktuara dhe të deklaruara në certifikatën përkatëse, autoriteti kompetent i palës importuese do të aplikojë masa në përputhje me ligjet dhe rregulloret e saj kombëtare.

2. Kur shfaqet situata e përshkruar në paragrafin 1, autoriteti kompetent i palës përkatëse do të informojë në kohën, e duhur autoritetin kompetent të palës eksportuese lidhur me çrregullimet e identifikuar dhe masat e vendosura, dhe do t'i raportojë për ato palës tjetër brenda 24 orëve.

Neni 3

1. Autoritetet e të dyja palëve, kompetente për çështjet e shëndetit të kafshëve dhe të sigurisë ushqimore, marrin përsipër:

a) shkëmbimin e informacionit për kushtet që lidhen me sëmundjet infektive, të raportuara në vendet e tyre përkatëse, duke deklaruar emrat e vendeve, kodin dhe emrin e rajoneve të epizootiologjisë, si dhe numrin dhe llojet e kafshëve të rrezikuara, në bazë mujore. Raportet mujore mund të shkëmbehen në mënyrë elektronike, me *e-mail* apo internet;

b) shkëmbimin e menjëhershëm dhe të ndërsjellë të informacionit me shkrim, nëse shfaqet ndonjë sëmundje me njoftim të menjëhershëm të Organizatës Botërore të Shëndetit të Kafshëve (OIE) dhe informimin e rregullt të secilës palë mbi zhvillimin e mëtejshëm të sëmundjes;

c) shkëmbimin e informacionit për parandalimin dhe masat e kontrollit të ndërmarra me qëllim mbrojtjen e shëndetit të kafshëve nga sëmundjet infektive.

2. Gjithashtu, autoritetet kompetente marrin përsipër:

a) promovimin e bashkëpunimit të ndërsjellë dhe projektet për luftimin dhe kontrollin e sëmundjeve me njoftim të menjëhershëm të OIE-së;

b) aktivitete të ndërsjella për përmirësimin e mbikëqyrjes, parandalimin dhe kontrollin e sëmundjeve infektive të kafshëve.

Neni 4

1. Autoritetet kompetente të palëve për çështjet e shëndetit të kafshëve dhe të sigurisë ushqimore, nxisin bashkëpunimin dypalësh në fushën veterinarë, veçanërisht përmes:

a) shkëmbimit të rregulloreve, botimeve profesionale apo shkencore që i përkasin fushës së veterinarisë;

b) shkëmbimit të planeve të tyre aktuale të monitorimit të mbetjeve dhe kontrollit të mbetjeve bio të kafshët dhe produktet me origjinë shtazore, si dhe rezultatet vjetore të marra nga zbatimi i këtyre planeve;

c) lehtësimit të bashkëpunimit midis institucioneve shkencore, laboratorëve diagnostikues e analitikë, të përfshira në studimin dhe kërkimin e sëmundjeve të kafshëve dhe aspektet publike me interes të përbashkët, mbrojtjen e shëndetit publik;

d) shkëmbimit të ndërsjellë të asistencës teknike dhe ekspertizës në fushën e mbikëqyrjes, parandalimit dhe kontrollit të sëmundjeve të veçanta të kafshëve;

e) në rast emergjence dhe me kërkesë të njëres nga palët, shkëmbimit të shtameve të patogjeneve për qëllime eksperimentale apo diagnostike, si dhe ekspertizës së përbashkët për zbatimin e teknikave diagnostikuese;

f) shkëmbimeve të ekspertëve veterinarë me synim që të kuptojnë organizimin dhe funksionimin e shërbimit veterinar, procedurat e eksportit dhe të certifikimit, zbulimin e sëmundjeve dhe procedurat e raportimit, duke përfshirë gjendjen e përgjithshme të shëndetit të kafshës dhe sistemet e informacionit;

g) nxitjen e përpjekjeve për të organizuar dhe mbajtur takime vjetore të ekspertëve për çështje të pazgjidhura e me interes të përbashkët dhe, në rastet e një emergjence dhe me kërkesën me shkrim nga

njëra nga palët, organizimin e takimeve speciale të zyrtarëve më të lartë veterinarë me synim për të koordinuar masat për parandalimin dhe kontrollin e sëmundjeve infektive të kafshëve.

2. Shpenzimet që rrjedhin nga zbatimi i aktiviteteve referuar paragrafit 1 dhe në veçanti pika “f” dhe “g” të saj, do të mbulohen në përputhje me rregullat e përgjithshme si më poshtë:

a) Kur vizitat e ekspertëve referuar paragrafit 1“f” bëhen në vijim të një ftese zyrtare të palës pritëse, kostot organizative, si dhe shpenzimet e udhëtimit dhe të akomodimit të ekspertëve, vizitorë do të mbulohen nga pala pritëse.

Kur vizitat e ekspertëve, referuar paragrafit 1“f” bëhen në vijim të një kërkesë formale të palës vizitore, kostot organizative do të mbulohen nga pala pritëse, ndërsa kostot e udhëtimit dhe të akomodimit të ekspertëve vizitorë do të mbulohen nga pala vizitore.

b) Takimet referuar paragrafit 1“g” do të organizohen mbi një bazë të ndërsjellë dhe kostot organizative do të mbulohen nga pala pritëse, ndërsa shpenzimet e udhëtimit, akomodimit dhe shpenzime të tjera për jetesë të ekspertëve udhëtues do të mbulohen nga pala e vendit që ata i përkasin.

Neni 5

Nëse zbulohet ndonjë nga sëmundjet me njoftim të menjëhershëm të OIE-së, në territorin e njëres nga palët, autoriteti kompetent i palës tjetër ka të drejtën të kufizojë apo të ndalojë importin apo transitin e kafshëve, të cilat u përkasin specieve të ndjeshme ndaj kësaj sëmundjeje, që vijnë nga zona ku është shfaqur infeksioni. Kufizimi dhe ndalimi i importit dhe i transitit mund të shtrihen në të njëjtat kushte për ndonjë dërgesë tjetër nëpërmjet së cilës mund të transmetohet sëmundja.

Neni 6

Për qëllimin e zbatimit të kësaj marrëveshjeje, autoritetet kombëtare kompetente të palëve do të jenë:

a) Për Republikën e Shqipërisë Drejtoria e Shërbimit Veterinar e Republikës së Shqipërisë për çështjet e lidhura me qarkullimin dhe shëndetin e kafshëve dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit (AKU) për çështjet e lidhura me produktet me origjinë shtazore dhe sigurinë ushqimore;

b) Për Republikën e Kosovës Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë e Kosovës.

Neni 7

Çdo mosmarrëveshje që lind nga zbatimi i kësaj marrëveshjeje zgjidhet në nivelin e përfaqësuesve të autoriteteve kompetente kombëtare të palëve.

Në qoftë se nuk merret rezultat i kënaqshëm, çështjet e mosmarrëveshjeve zgjidhen nëpërmjet rrugëve diplomatike.

Neni 8

1. Dispozitat e kësaj marrëveshjeje mund të ndryshohen nëpërmjet një miratimi zyrtar, me shkrim, të nënshkruar nga të dyja palët.

2. Kjo marrëveshje hyn në fuqi datën e njoftimit të fundit të shkëmbyer përmes rrugëve diplomatike në lidhje me përmbushjen e procedurave të brendshme ligjore të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi.

3. Kjo marrëveshje zbatohet për një periudhë 5-vjeçare dhe mund të denoncohet apo pezullohet përpara përfundimit të saj nëpërmjet një njoftimi me shkrim drejtuar palës tjetër përmes rrugëve diplomatike. Denoncimi hyn në fuqi 60 ditë dhe pezullimi 30 ditë nga data e njoftimit. Zgjatja e marrëveshjes bëhet me kërkesë me shkrim të njëres prej palëve, 6 muaj para përfundimit të periudhës së vlefshmërisë së marrëveshjes dhe pas konfirmimit me shkrim të palës tjetër.

4. Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Misionit të

Përkohshëm Administrativ të Kombeve të Bashkuara në Kosovë, duke përfaqësuar institucionet e përkohshme të vetëqeverisjes së Kosovës mbi bashkëpunimin në fushën e shërbimit publik veterinar, nënshkruar në Prishtinë më 21 nëntor 2003, shfuqizohet.

Nënshkruar në Prishtinë më 16.11.2012, në dy kopje origjinale në gjuhët shqip, serbisht dhe anglisht, ku secili nga tekstet konsiderohet njëloj i barasvlershëm.

Në rast mosmarrëveshjeje, teksti në gjuhën angleze ka përparësi.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Genc Ruli

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS
SË KOSOVËS
Blerand Stavileci